Sara Widströmer, Nämndsekreterare/administratör
0171-525 61
sara.widstromer@habo.se

Minnesanteckningar från finskt samråd 2015-11-25

1. Mötets öppnande

Ordföranden öppnar mötet, presenterar sig och hälsar välkommen till årets sista sverigefinska samrådsmöte. Ordföranden välkomnar också en praktikant som studerar samhällsvetenskap vid Mälardalens högskola och gör praktik i den finska verksamheten. Vidare presenterar ordföranden mötessekreteraren och verksamhetsutvecklaren för finskt förvaltningsområde.

Ordföranden ber mötesdeltagarna att hålla sina inlägg korta och koncisa och skickar runt en deltagarlista, så att möteshandlingar inför nästa samrådsmöte ska kunna skickas ut.

2. Anmälan av övriga frågor

Följande övriga frågor anmäls:

- Nästa års sverigefinska samrådsmöten
- Herrarnas samtalscirkel
- Fosterlandet – teaterföreställning
- Flagghissning på sverigefinnarnas dag
- Övrig information

3. Godkännande av förra mötets mötesanteckningar

Ordföranden informerar om att anteckningarna från förra mötet skickats ut i samband med kallelsen. Anteckningarna godkänns och läggs till handlingarna.

4. Rapport i kallelsen

Ordföranden informerar om att det i kallelsen till dagens möte finns svar på de skriftliga frågorna från förra samrådsmötet. Kallelsens rapport godkänns och läggs till handlingarna.

5. Rapport från barnaktivitet på Gröna Dalen den 29 oktober

En förskolepedagog från Gröna Dalens förskola berättar om den aktivitet för barnfamiljer som ordnades den 29 oktober, då en bakningskväll inför farsdag ägde rum. Sju barn kom och bakade småkakor och äppelpaj tillsammans med en förälder. Under tiden som barnen bakade lyssnade de på finska barnvisor och när allt var färdiglagat fick de smaka. De var jätteglada över sina fina kakor och fick också med sig varsin liten kaklåda hem till pappa. I början av december kommer ytterligare en träff äga rum. Då blir det pepparkakshusbygge. Förra året kom tolv barn till motsvarande tillställning.

Verksamhetsutvecklaren tillägger att statistiken visar att det är fler barn som kommer till pysselkvällarna än som kom till sagostunderna tidigare. Till sagostunderna kom bara ca fyra barn. Dessa har nu upphört.

6. Förslag om kulturprogram i anslutning till Sverigefinnarnas dag

Ordföranden informerar om att det i kallelsen finns ett förslag om musik och litteratur till sverigefinnarnas dag. Därefter informerar praktikanten på finskt förvaltningsområde om förslaget,

vilket innebär att jazzsångerskan Sanna Ruohoniemi och pianisten Joel Lyssarides ska bjudas in till lördagen efter sverigefinnarnas dag, eventuellt tillsammans med en finskspråkig bibliotekarie som berättar om litteratur på svenska och finska.

De föreslagna artisterna framför sånger på svenska, finska och engelska. Detta skulle innebära något annat än den typ av musik som redan erbjuds i Bålsta på Solängen. Det är ett utmärkt tillfälle att visa upp musik på olika språk och kan också erbjuda finsk musik till en yngre publik. En kortare video där musikerna framträder visas upp. Medlen för detta skulle i så fall tas från 2015 års outnyttjade medel.

Ordföranden ber om synpunkter på förslaget. Samrådsmötesdeltagarna ställer sig positiva till förslaget och enas om att gå vidare med det och att anordna sverigefinsk musik och litteratur med svenskspråkiga inslag den 27 februari. Vidare enas deltagarna om att finansiering ska ske genom omdisponering från årets medel.

7. Mål och aktiviteter för 2016
Ordföranden informerar om att det i kallelsen bifogats ett förslag på mål och aktiviteter för finskt förvaltningsområde med rubrikerna samråd, förskola, barnkultur, äldreomsorg, ungdomskultur, vuxenkultur och information och ärendehantering. Ordet lämnas därefter fritt för synpunkter.

En mötesdeltagare poängterar att äldreomsorgen är viktig och att uppmärksamhet bör ägnas åt den.

Samrådet fastställer därefter mål och aktiviteter enligt framlagt förslag.

8. Muntlig frågestund kring budget 2016
Ordföranden informerar om att budgetkommentar samt budgetsiffror har bifogats kallelsen. Mötesdeltagarna får i grupper möjlighet att diskutera eventuella oklarheter kring budgeten.

Följande frågor framkommer:

Fråga 1: Årets statsbidrag är på 660 tkr och verksamhetsutvecklarens och mötessekreterarens löner bildar sammanlagt 550 tkr. Således blir bara 110 tkr över från årets statsbidrag. Om nästa års statsbidrag skulle sänkas till 550 tkr finns inget kvar till själva verksamheten? Måste en så stor del av statsbidraget gå till löner? Kan exempelvis kommunen bidra på något sätt?

Svar: Verksamhetsutvecklaren för finskt förvaltningsområde säger att om staten haft för avsikt att sänka statsbidraget nästa år borde en sådan förändring redan ha meddelats i god tid och det har inte gjorts. Vidare är denna problematik känd i små förvaltningskommuner. Sundbyberg har exempelvis samma problem. Håbo har haft förmånen att ha outnyttjade bidrag sedan tidigare som man kunnat spä ut statsbidraget med, men dessa buffertmedel håller nu på att ta slut.

Ordföranden säger att kommunen har tittat på om verksamhetsutvecklaren även skulle kunna arbeta med andra uppgifter inom kommunen. I så fall skulle kommunen bekosta en del av lönen, vilket skulle frigöra en större del av statsbidraget till verksamheter istället för lön. Kommunen arbetar med frågan.

Fråga 2: Av budgeten framgår resekostnad för 13 personer på Solängen, vad är det för resor?

Svar: Verksamhetsutvecklaren för finskt förvaltningsområde informerar om att detta handlar om resor för de artister som uppträtt på Solängen, vilket också är anledningen till att det ligger under kultur i budgeten.

Fråga 3: De artister som bjuds in till Sverigefinnarnas dag kostar såpass mycket pengar och spelar bara i någon timme. Skulle inte evenemanget kunna flyttas till Skeppet så att det kan kompletteras med dans och eventuellt mat och därigenom få till ett längre evenemang? En extra artist kunde tas in för dansen, alternativt kunde man anordna karaoke?

Svar: Verksamhetsutvecklaren för finskt förvaltningsområde informerar om att en extra artist inte ryms inom de budgeterade 10 000 kronorna. Ordföranden tillägger att karaoke och mat skulle kunna ordnas om någon tar på sig att arrangera det. Om ett piano saknas till pianisten på Skeppet kan det lånas från musikskolan. Mötesdeltagarna beslutar att arbeta vidare för att organisera detta. Vidare poängteras att annons måste ut i god tid samt att föranmälan behövs så att maten kan beräknas.

Mötet enas därefter om att fastställa budget för 2016 enligt förslag.

9. Utvärdering av samrådesmötesformen och samrådsdokumenten
Ordföranden informerar om att det är viktigt att kommunen får ta del av samrådsdeltagarnas synpunkter kring hur samrådsmötena fungerar och samrådsdokumenten. Praktikanten på finskt förvaltningsområde delar ut en enkät som finns på finska och svenska och fylls i helt anonymt. Syftet med enkäten är att få deltagarnas synpunkter om funktionalitet och effektivitet.

Resultatet av enkäten kommer att redovisas i kallelsen inför nästa samrådsmöte.

Övriga frågor

a) Nästa års samrådsmöten.
Föreslagna tider för nästa års sverigefinska samrådsmöten är

- 17 februari
- 18 maj
- 28 september
- 30 november

Alla möten avses äga rum i Övergranssalen, kommunhuset kl. 19:00. Kaffe serveras från 18:30.

b) Herrarnas samtalscirkel
Ordföranden informerar om att ABF Enköping ställer sig positiva till att samarbeta med en förening i syfte att kunna genomföra en finskspråkig samtalscirkel i Håbo 2016. Det finns inga medel avsatta i budgeten för detta, men om exempelvis Bålsta Finska Förening kan tänka sig att genomföra samtalscirkeln i samarbete med ABF så är detta en framkomlig väg.

En mötesdeltagare informerar om att ett möte med ABF om nästa års verksamhet ska ske nästföljande vecka. Frågan kommer att tas upp då.

c) Fosterlandet – teaterföreställning
Praktikanten på finskt förvaltningsområde informerar om den svenskspråkiga teaterföreställningen Fosterlandet som spelas på Kulturhuset i Stockholm, Stadsteatern under april och maj. Stadsteatern

har erbjudande om biljettpris på 290 kr per person om man kommer i grupp på minst tio personer. Informationsblad lämnas ut.

d) Flagghissning på sverigefinnarnas dag
Ordföranden informerar om att den 24 februari är sverigefinnarnas dag och att kommunen vill uppmärksamma den lite extra genom kommunalrådet hissar den sverigefinska flaggan tillsammans med en representant för sverigefinnarna. Även pressen kan bjudas in till detta.
Samrådsmötesdeltagarna anser detta vara en bra idé och får i uppdrag att fundera på vem deras representant. Förslag ska presenteras på nästa möte den 17 februari.

e) Övrig information
Verksamhetsutvecklaren säger att det inte finns något som förhindrar att kommunen beställer något från en förening. Exempelvis skulle kommunen kunna beställa av finska föreningen att den står värd för den finska artisten på Håbo festdag genom att ta fram förslag på en lämplig artist, presentera denna och även tacka av artisten med en blomma. Detta skulle sedan faktureras kommunen eftersom föreningen då blir leverantör av tjänsten.

Mötet avslutas
Ordföranden tackar mötesdeltagarna, önskar en god jul och gott nytt år och avslutar mötet kl. 20:25.

Muistiinpanot suomenkielisestä neuvonpidosta 25.11.2015

1. Kokous avataan

Puheenjohtaja avaa neuvonpidon, esittelee itsensä ja toivottaa osallistujat tervetulleiksi vuoden viimeiseen ruotsinsuomalaiseen neuvonpitoon. Puheenjohtaja toivottaa myös Mälardalenin korkeakoulussa yhteiskuntatiedettä opiskelevan harjoittelijan tervetulleeksi; hän harjoittelee suomenkielisessä toiminnassa. Lisäksi puheenjohtaja esittelee neuvonpitosihteerin ja suomen kielen hallintoalueen toiminnankehittäjän.

Puheenjohtaja pyytää osallistujia pitämään puheenvuoronsa lyhyinä ja nasevina, ja laittaa osallistujalistan kiertämään, jotta asiakirjat voidaan lähettämään osallistujoille ennen seuraavaa neuvonpitoa.

2. Muiden kysymysten ottaminen asialistalle

Seuraavat muut kysymykset otetaan asialistalle:

- Ensi vuoden ruotsinsuomalaiset neuvonpidot
- Miesten lukupiiri
- Fosterlandet – teatteriesitys
- Lippu salkoon ruotsinsuomalaisten päivänä
- Muu tiedotus

3. Edellisen neuvonpidon muistiinpanojen hyväksyminen

Puheenjohtaja ilmoittaa, että edellisen neuvonpidon muistiinpanot lähetettiin kutsun kanssa etukäteen. Muistiinpanot hyväksytään ja merkitään tiedoksi.

4. Kutsuun sisältyvä raportti

Puheenjohtaja ilmoittaa, että tämän neuvonpidon kutsussa ovat vastaukset edellisessä neuvonpidossa asetettuihin kirjallisiin kysymyksiin. Kutsuun sisältyvä raportti hyväksytään ja merkitään tiedoksi.

5. Raportti Gröna dalenissa 29.10. pidetystä lastentoiminnasta

Gröna dalenissa työskentelevä esikoulupedagogi kertoo 29.10. lapsiperheille suunnatusta tapahtumasta, jolloin leivonta-ilta isäinpäivän aikaan järjestettiin. Seitsemän lasta oli paikan päällä. He leipoivat pikkuleipiä ja omenapiirakkaa yhdessä vanhempansa kanssa. Sillä aikaa kun lapset leipoivat he kuuntelivat myös suomalaisia lastenlauluja ja kun kaikki oli valmiiksi paistettu oli maistamisen aika. He iloitsivat pikkuleivistään ja saivat myös maistiaisia mukaan isällensä kotiin. Joulukuun alussa järjestetään vielä yksi tapahtuma, jolloin pystytetään piparkakkutaloja. Edellisvuonna vastaavaan tapahtumaan tuli kaksitoista lasta.

Suomen kielen hallinnonalueen toiminnankehittäjä lisää, että tilasto osoittaa, että askartelu-iltoihin tulee enemmän lapsia kuin aiemmin järjestettyihin satutuokioihin. Satutuokiot houkuttelivat enintään neljä lasta. Tuokiot ovat lakkautettu.

6. Kulttuuriohjelmaehdotus Ruotsinsuomalaisten päivän yhteydessä
Puheenjohtaja ilmoittaa, että kutsussa on musiikkia ja kirjallisuutta koskeva ehdotus ruotsinsuomalaisten päivän tienoille. Suomen kielen hallintoalueen toiminnassa oleva harjoittelija tiedottaa kyseisestä ehdotuksestä lähemmin. Jazzlaulajatar Sanna Ruohoniemi ja pianisti Joel Lyssarides kutsutaan ruotsinsuomalaista päivää seuraavaksi lauantaiksi, mahdollisesti mukaan tulee myös suomenkielinen kirjastonhoitaja joka kertoo kirjallisuudesta suomeksi ja ruotsiksi.

Ehdolla olevat artistit esittävät lauluja ruotsiksi, suomeksi ja englanniksi. Tarjolla olisi siis hieman toisenlaista musiikkia, verratessa Solängenissä esitettävään musiikkiin. Tämä olisi erinomainen tilaisuus esittää musiikkia eri kielillä ja myös tarjota musiikkia nuorehkolle yleisölle. Lyhyt video, jossa artistit esiintyvät, näytetään. Varat tätä tapahtumaa varten otettaisiin 2015 käyttämättä jääneistä varoista.

Puheenjohtaja pyytää mielipiteitä ehdotuksesta. Osallistujat suhtautuvat myöntävästi ehdotukseen ja puoltavat sen työstämistä eteenpäin, jotta ruotsinsuomalainen tapahtuma, johon sisältyy musiikkia, kirjallisuutta ja ruotsinkielisiä osuuksia, järjestetään 27. helmikuuta. Tämän lisäksi osallistujat sopivat, että tapahtuma rahoitetaan vuoden 2015 rahoilla.

7. Tavoitteet ja toiminnat vuodelle 2016
Puheenjohtaja ilmoittaa, että kutsuun sisältyy tavoitteita ja toimintoja koskeva ehdotus suomenkieliselle toiminnalle. Otsikot ovat neuvonpito, esikoulu, lastenkulttuuri , vanhustenhoito, nuorten kulttuuri, aikuiskulttuuri sekä tiedotus ja asioiden käsittely. Tämän jälkeen annetaan osallistujoille vapaa sanan vuoro.

Yksi osallistujoista huomauttaa, että vanhustenhoito on tärkeä alue, ja että siihen on kohdistettava huomiota.

Neuvonpito vahvistaa tavoitteet ja toiminnat ehdotuksen mukaan.

8. Suullinen kysymystuokio budjetista 2016
Puheenjohtaja tiedottaa, että kutsuun liittyy budjettikommentti ja budjetoidut varat. Osallistujat keskustelevat ryhmittäin mahdollisista budjettiin liittyvistä epäselvyyksistä .

Seuraavat kysymykset esitetään:

> **Kysymys 1:** Vuosittainen valtionavustus on 660 000 kruunun suuruinen ja toiminnankehittäjän ja sihteerin palkat ovat yhteensä 550 000 kruunua. Täten jää ainoastaan 110 000 kruunua toimintaa varten. Jos ensi vuoden valtionavustus vähennettäisiin 550 000:n kruunuun, itse toimintaan ei jäisi yhtään mitään? Täytyykö näin suurta osuutta käyttää palkkoihin? Voisiko esimerkiksi kunta avustaa jollakin tavalla?

Vastaus: Suomen kielen hallintoalueen toiminnankehittäjä vastaa, että jos valtiolla olisi aikomus vähentää valtionavustusta ensi vuodeksi, niin sellaisesta muutoksesta olisi jo tullut hyvissä ajoin ilmoittaa ja näin ei ole tapahtunut. Tämän kaltainen problematiikka on tuttu myös muista hallintoaluekunnista. Sundbybergillä on esimerkiksi ollut sama ongelma. Håbossa on ollut etuna se, että käyttämättä jääneitä avustusvaroja on voitu käyttää lisukkeena vuosittaista avustusrahaa varten, mutta nämä puskurivarat ovat nyt hupenemassa.

Puheenjohtaja sanoo, että kunta tutkii, voisiko toiminnankehittäjä ollut myös muissa kunnan tehtävissä. Siinä tapauksessa kunta pystyisi maksamaan osan palkasta, mikä vapauttaisi suuremman osuuden valtionavustuksesta toimintaa varten. Kunta työstää asiaa eteenpäin.

Kysymys 2: Budjetista käy ilmi, että 13 henkilölle Solängenissä on budjetoitu matkoja – mistä matkoista on kyse?

Vastaus: Toiminnankehittäjä ilmoittaa, että kyse on Solängenissä esiintyvien artistien matkakulut, joka on myös syy siihen, että kulut ovat kulttuuriotsikon alla.

Kysymys 3: Ruotsinsuomalaisen päivän tiimoille kutsuttavien artistien palkka on sen verran suuri ja artistit esiintyvät vain jonkun tunnin. Eikö tilaisuutta voitaisi siirtää Skeppetille jotta sitä voisi täydentää tansseilla ja mahdollisesti ruokailulla ja että täten voitasiin saada aikaan pidempi tilaisuus?

Vastaus: Toiminnankehittäjä tiedottaa, ettei budjetoituun 10 000 kruunun suuruiseen summaan mahdu enää kolmatta artistia. Puheenjohtaja lisää, että karaoke ja ruokailu voidaan mahduttaa ohjelmaan, jos joku tarjoutuu järjestämään tämän lisäohjelman. Jos esimerkiksi piano on tarpeen tilaisuuteen Skeppetillä, niin pianota voitaisiin lainata musiikkikoululta. Osallistujat päättävät työstää organisointia eteenpäin. Tämän lisäksi huomautetaan, että ilmoitus tilaisuudesta on julkaistava hyvissä ajoin ja että ilmoittautuminen on tarpeen, jotta ruokakulut pystytään laskelmoimaan.

Neuvonpito puoltaa ehdotettavan 2016 vuoden budjetin vahvistamista.

9. Neuvonpitomuodon ja neuvonpidon asiakirjojen arviointi

Puheenjohtaja ilmoittaa, että on tärkeää, että kunta saa selville neuvonpitoon osallistuvien mielipiteet neuvonpidon toimivuudesta ja asiakirjoista. Suomen kielen hallintoalueen harjoittelija jakaa osallistujille kyselykaavakkeen suomeksi ja ruotsiksi jonka osallistujat täyttävät anonyymisesti. Kyselykaavakkeen avulla on tarkoitus saada selville osallistuvien mielipiteet toimivuudesta ja tehokkuudeesta.

Kyselykaavakkeen tulos esitellään kutsussa seuraavaan neuvonpitoon.

Muut kysymykset

a) Ensi vuoden neuvonpidot

Päivämäärät ruotsinsuomalaisille neuvonpidoille ovat:

- 17. helmikuuta
- 18. toukokuuta
- 28. syyskuuta
- 30. Marraskuuta

Neuvonpidot pidetään Övergranssalenissa, kunnantalolla klo 19.00. Kahvitarjoilu klo 18.30 alkaen.

b) Miesten keskustelupiiri

Puheenjohtaja ilmoittaa, että ABF Enköping suhtautuu myönteisesti yhteistyöhön Håbon yhdistyksen kanssa jotta suomenkielinen keskustelupiiri Håbossa saataisiin pystyyn 2016. Toimintaa varten ei ole budjetoitu varoja, mutta jos esimerkiksi Bålstan Suomalainen Yhdistys tarjoutuisi viemään läpi keskustelupiirin ABF:n kanssa, niin tämä olisi mahdollistava menetelmä.

Eräs osallistuja tiedottaa, että yhdistyksellä on palaveri ABF:n kanssa ensi viikolla, jolloin asiasta voidaan keskustella lähemmin.

c) Fosterlandet – teatteriesitys

Suomen kielen hallintoalueen harjoittelija tiedottaa ruotsinkielisestä teatteriesityksestä Fosterlandet joka esitetään Kulturhusetillä Tukholmassa, kaupunginteatterissa huhti- ja toukokuussa. Kaupunginteatteri tarjoaa 290 kruunun lippuja/henkilö jos ostaa liput vähintään kymmenelle hengelle. Esittelylehtejä esityksestä jaetaan osallistujille.

d) Lipun nosto Ruotsinsuomalaisten päivänä

Puheenjohtaja tiedottaa, että 24. helmikuuta on ruotsinsuomalaisten päivä ja että kunta haluaa huomioida päivää hieman erikoisella tavalla. Kunnaneuvos nostaisi ruotsinsuomalaisen lipun salkoon ruotsinsuomalaisen edustajan kanssa. Lehdistö kutsuttaisiin tähän tilaisuuten myös. Osallistujien mielestä tämä on hyvä idea ja he saavat tehtäväkseen miettiä, kuka määrättäisiin ruotsinsuomalaisten edustajaksi. Ehdolla olevat henkilöt julkistetaan seuraavassa neuvonpidossa 17. helmikuuta.

e) Muu tiedotus

Toiminnankehittäjä tiedottaa, ettei mikään sääntö estä kuntaa tilaamasta palveluja yhdistykseltä. Esimerkiksi saattaisi kunta tilata järjestelyt, isännyyden ja artistin buukkauksen Håbon juhlapäiväksi suomalaiselta yhdistykseltä, joka siis hoitaisi sopivien artistien ehdokaslistan laatimisen, artistin esittelyn ja kukittelut konsertin jälkeen. Tämän palvelun voisi yhdistys laskuttaa kunnalle, koska kyseessä oleva yhdistys on palvelun toimittaja.

Muut kysymykset

Puheenjohtaja kiittää osallistujia, toivottaa hyvää joulua ja uutta vuotta ja päättää kokouksen klo 20.25.